

LEONTINA KERNIČAN

Radni staž:

- Od decembra 2003. godine radi kao predavač za engleski jezik na Farmaceutskom fakultetu Univerziteta u Beogradu za studente farmaceutske i medicinsko-biohemijske struke.
- Od 1999. do 2004. godine radila je kao predavač za engleski jezik na Vojnoj Akademiji u Beogradu u svojstvu spoljnog saradnika. U istom periodu honorarno je angažovana kao prevodilac za engleski i rumunski jezik pri različitim institucijama od značaja u Beogradu, ali i kao nastavnik u osnovnoj školi u Beogradu.

Obrazovanje:

- Doktorirala je 2016. godine na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu odbranivši tezu pod naslovom „Razvoj terminološkog korpusa farmaceutske struke i njegove specifičnosti”, koja pruža dijahronijski osvrt na razvoj srpske farmaceutske terminologije sa naglaskom na savremeni period razvoja koji karakteriše upliv velikog broja engleskih stručnih termina, naročito teže prevodivih kolokativnih formi na srpski jezik.
- Master studije iz oblasti publicistike završila je 2000. godine na Filološkom fakultetu Univerziteta u Bukureštu (Rumunija) odbranivši tezu pod naslovom „Konsalting i ekspertiza u publicistici”.
- Studije engleskog jezika i književnosti i rumunskog jezika i književnosti završila je na Filološkom fakultetu Univerziteta u Bukureštu 1996. godine.
- Srednju medicinsku školu, osnovnu školu i muzičku školu (odsek klavir) završila je u Beogradu, gde živi i radi od rođenja.
- Pored spomenutih jezika, tokom školovanja, ali i samoinicijativno, učila je španski, nemački i hebrejski jezik.

Usavršavanje:

- Januara 2022. godine, završila je šestonedeljnu onlajn edukaciju za nastavnike engleskog jezika: Gramatika engleskog jezika za nastavnike; predavač: Baz Arc, profesor engleske lingvistike na University College London (UCL).

- Decembra 2021. godine, završila je dvo i po mesečnu onlajn edukaciju za nastavnike engleskog jezika, The Online Professional English Network, TESOL Methodology Online Teacher Training Course, University of Maryland, Baltimore County (UMBC), USA.
- Decembra 2020. godine završila je petonedeljnu onlajn edukaciju za nastavnike engleskog jezika, Teaching English Online, Cambridge Assessment English, University of Cambridge, UK.
- 2008. godine, završila je devetomesečnu pripremu za stručne prevodioce za engleski jezik pri Udruženju naučnih i stručnih prevodilaca u Beogradu položivši završni ispit.
- 2013. godine završila je dvonedeljnu letnju školu "*Foundation of the Hellenic World – Plato's Academy: a Pathway to Knowledge*" u Atini, Grčka (16. jula - 27. jula 2013. godine) za studente master studija i doktorande.

Nastavni rad:

- Od decembra 2003. godine radi kao predavač na sledećim predmetima: 1. Engleski jezik farmaceutske struke; 2. Engleski jezik za medicinske biohemičare; 3. Engleski jezik u profesionalnoj praksi; 4. Engleski jezik za akademske I profesionalne namene.

Nastavna literatura:

- Kerničan L. (2016) English Language in Pharmacy Practice, Beograd: Grafopan, str. 380

Aktivnosti na Fakultetu:

- Višegodišnji rad na različitim publikacijama i biltenima Farmaceutskog fakulteta Univerziteta u Beogradu u svojstvu korektora, lektora i prevodioca.

Aktivnosti u okviru šire akademske zajednice:

- Recenzent međunarodnog filološkog časopisa: The International Journal of English Language Teaching (IJELT)
- Višegodišnji član sledećih udruženja filologa Srbije: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije, ELTA (English Language Teachers Association).

Odabrane publikacije:

- Kerničan L. Mičić S. (2008) Analiza nepravilnosti u pisanju stručnih radova na engleskom, Srpski arhiv za celokupno lekarstvo, vol. 3-4: 206-210
- Kerničan L. (2009) *Reflectiveness in Developing English Pharmaceutical Terminology*. Zbornik radova sa 3. Kongresa primenjene lingvistike, 31. oktobar – 1. novembar, Novi Sad
- Kerničan L. Đorđević M. Antić Z. (2018) *The Survey Research on Terminology Used by the Pharmacists at the Faculties of Pharmacy in Serbia*, The Journal of the Slovene Association of LSP Teachers – Inter Alia 4, Rimske Terme, Slovenija
- Kerničan L. Đorđević M. Antić Z. (2017) *Understanding and Acquisition of Modern Pharmaceutical Terminology at the Studies of Pharmacy in Serbia - Survey Research*, ELTA Journal (5): 56-76
- Kerničan L. Stojković N. (2020) *Pragmatic Aspects of Academic Writing in Health Care*, Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes, University of Niš (2): 8: 61-69
- Kerničan L. (2021) *The ethical aspects of educative videos in training communication skills of health care practitioners*, zbornik radova sa 19th International and Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine, and Ethics 28-30 June 2021, University of Insubria, Como, Italy